KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3183/81

af 3. november 1981

om åbning af en licitation med henblik på tilvejebringelse af blød hvede som støtte til republikken Zambia

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1949/81 (2), særlig artikel 28,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75 af 29. oktober 1975 om fastsættelse af kriterier for tilvejebringelse af korn til fødevarehjælp (3), særlig artikel 6,

under henvisning til Rådets forordning nr. 129 af 23. oktober 1962 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitiks rammer (4), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73 (5), særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Valutaudvalget, og

ud fra følgende betragtninger:

den 19. maj 1981 udtrykte Rådet for De europæiske Fællesskaber sin hensigt til inden for rammerne af en fællesskabsaktion at yde 15 000 t blød hvede til Zambia i henhold til dets fødevarehjælpeprogram for 1981;

en undersøgelse af situationen på kornmarkedet for så vidt angår intervention i Tyskland fører til anvendelsen af de kriterier, der er fastsat i artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75, og navnlig til at tilvejebringe det korn, der er oplagret af ovennævnte medlemsstats interventionsorgan, og til at fastsætte betingelserne for tilvejebringelsen;

den påtænkte licitation bør gælde levering af produkterne i East London, dvs. i det øjeblik, da varen faktisk befinder sig på kajen eller på lægter, såfremt dette transportmiddel benyttes;

tilslag bør gives den bydende, der har afgivet det gunstigste bud;

for tilfælde af force majeure, der kan forhindre gennemførelse af den pågældende transaktion inden for de fastsatte kriterier er det nødvendigt at præcisere, hvem der skal bære de omkostninger, der måtte opstå af en sådan situation;

der bør fastsættes en sikkerhedsstillelse for at sikre overholdelse af de forpligtelser, der følger af deltagelse i licitationen;

det tyske interventionsorgan bør gives fuldmagt til iværksættelse af licitation med henblik på leverancen til Zambia;

det er vigtigt for Kommissionen at blive hurtigt informeret om de bud, der er afgivet ved licitationen, såvel som om de bud, som interventionsorganet har taget i betragtning;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Inden for rammerne af en fællesskabsaktion udbydes i licitation som fødevarehjælp levering til republikken Zambia af 15 000 t blød hvede.

2. Licitationen gennemføres i Tyskland i tre partier på 5 000 t. Varen skal overtages fra det tyske interventionsorgan fra de i bilaget opførte lagre. Lastningen foretages fra en fællesskabshavn.

3. Den i stk. 1 nævnte licitation gælder levering af produkterne i East London, dvs. når varen faktisk befinder sig på kajen eller på lægter, såfremt dette transportmiddel benyttes.

4. De i stk. 1 nævnte produkter skal leveres af kontraktmodtageren i nye jutesække (minimumsvægt 600 g) à 50 kg netto.

Sækkene skal på emballagen bære følgende påtrykte angivelse angivelse:

»COMMON WHEAT / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO ZAMBIA«.

(1) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.
(2) EFT nr. L 198 af 20. 7. 1981, s. 2.
(3) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 89.
(4) EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.
(5) EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

For at muliggøre en genopfyldning i sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme sække, nye og af samme kvalitet som dem, hvori varen leveres, men med den trykte tekst efterfulgt af et stort R.

Artikel 2

1. Den i artikel 1 nævnte licitation finder sted den 20. november 1981.

2. Den sidste frist for afgivelse af bud fastsættes til den 20. november 1981, kl. 12.00.

3. Offentliggørelsen af licitationen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* sker senest ni dage før den sidste frist for afgivelse af bud.

Artikel 3

Budene skal afgives i den medlemsstats valuta, hvor licitationen er åben.

Artikel 4

Licitationstilslaget gives den bydende, som har givet det gunstigste bud.

Såfremt licitationsbudene ikke synes at svare til priser og de omkostninger, som er normale på markedet, kan interventionsorganet i overensstemmelse med Kommissionen afvise licitationsbudene.

Artikel 5

1. Den bydende stiller en sikkerhed på 6 ECU af produktet.

Sikkerheden frigives:

— for alle bydende, hvis bud ikke er kommet i betragtning eller ikke antages;

— for kontraktmodtageren, såfremt de pågældende forretninger er blevet gennemført inden for den fastsatte frist, og efter fremlæggelse af eksemplar nr. 1 af eksportlicensen behørigt afskrevet og påtegnet af de kompetente myndigheder i den medlemsstat, der er angivet i budet;

— for kontraktmodtageren for så vidt angår de mængder, for hvilke forretningerne på grund af force majeure ikke er gennemført.

2. Sikkerheden i henhold til stk. 1 kan stilles kontant eller i form af en kaution fra et kreditinstitut, der opfylder de kriterier, der gælder i den pågældende medlemsstat.

Artikel 6

1. Den i artikel 1 nævnte blød hvede skal være sund, sædvanlig og handelsmæssig og mindst svarende til den brødkvalitet, der kræves ved intervention, dog med en øvre grænse for fugtighed på 15 %.

2. Med henblik herpå lader interventionsorganet i afskibningslandet foretage en kontrol i havnen af varens art, kvalitet og emballering på indskibningstidspunktet. På grundlag af denne kontrol udstedes en attest. Omkostningerne herved bæres af tilslagsmodtageren.

3. Udtagelse af vareprøve med henblik på analyse samt kontrol sker i overensstemmelse med branchereglerne i afskibningslandet.

Artikel 7

1. De tyske interventionsorgan overdrages gennemførelsen af alle foranstaltninger i forbindelse med den licitation, der er genstand for denne forordning.

2. Det meddeler omgående Kommissionen navnene på de firmaer, der har afgivet bud, med angivelse af budet for hvert af disse såvel som kontraktmodtagerens navn og firmanavn.

3. Interventionsorganet skal anmode kontraktmodtageren om følgende oplysninger:

a) efter hver forsendelse, en fortegnelse over de lastede mængder, produkternes kvalitet og emballering;

b) skibenes afsejlingsdato samt den dato, som er fastsat for produkternes ankomst til bestemmelsesstedet;

c) enhver begivenhed, som måtte indtræffe under transporten af produkterne.

Interventionsorganet fremsender ved modtagelsen de nævnte oplysninger til Kommissionen.

Artikel 8

For nærværende licitation bemyndiges interventionsorganet til at udbetale tilslagsmodtageren 80 % a conto på værdien af det kvantum, der figurerer i konossement, ved præsentation af en kopi af dette samme dokument og ved en sikkerhedsstillede svarende til a conto-beløbet.

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. november 1981.

På Kommissionens vegne

Poul DALSAGER

Medlem af Kommissionen

BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE

Partiets nummer Nummer der Partie Ἀριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij	Indskibningshavn Verschiffungshafen Λιμένας φορτώσεως Port of shipment Port d'embarquement Porto d'imbarco Haven van inlading	Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t)	Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Ὄνομα καί διεύθυνση ἐναποθηκευτοῦ Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de depothouder	Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος ἀποθηκεύσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats
1	Fællesskabshavne Hafen der Gemeinschaft Κοινοτικός λιμένας Community port Port de la Communauté Porto della Comunità Haven van de Gemeenschap	5 000	Otto Behrens Lagerhäuser St. Margarethen, Stuven und Brunsbüttel 2226 Averlak Post Eddelak	Brunsbüttel
2		1 394	Ritelner Lagerhaus Rudolf Meyer Lagerei und Umschlag Bahnhofstraße 6 Postfach 13 50	
		3 606	3260 Rinteln	Rinteln
		5 000		
3		1 198	Wunstorfer Sped. Lagerei Pinkenburg KG Speckelstraße 10 Postfach 11 50 3050 Wunstorf 1	Wunstorf
		3 802	Lagerhaus Paul Lamers u. Stock u. Hausmann OHG Speditionsstraße 13 4000 Düsseldorf-Hafen	Issum
		5 000		